

## i. Création d'une bibliothèque multilingue



Une bibliothèque multilingue est un espace qui dispose d'une grande variété de documents et de ressources dans différentes langues, dans le but de répondre aux besoins de lecture d'une communauté diverse et multiculturelle. Ces bibliothèques proposent des livres, des magazines, des journaux, des films et d'autres documents dans plusieurs langues, favorisant ainsi la diversité linguistique et culturelle et facilitant l'accès à l'information pour les personnes de nationalités et d'horizons différents.

Les bibliothèques multilingues dans les écoles sont d'une importance capitale car elles favorisent la diversité culturelle et linguistique. Elles favorisent l'inclusion des élèves issus de milieux différents et facilitent l'accès à un large éventail de ressources éducatives dans diverses langues. En outre, elles contribuent à enrichir le vocabulaire et la compréhension de différentes langues, ce qui contribue au développement global des élèves et à leur préparation à un monde mondialisé.

Vous trouverez ci-dessous quelques considérations pour la création d'une bibliothèque multilingue à l'école :

- Tenir compte du contexte de l'école : prendre en compte les différentes cultures et langues qui entourent l'école, ce qui dépend souvent du contexte du quartier. Ceci est fait dans le but de répondre aux besoins de toutes les familles et d'enrichir l'école.

D'autres données à prendre en compte (en plus des langues parlées à l'école) sont : (a) l'âge des enfants qui fréquentent l'école : pour que les livres soient adaptés ; (b) Le nombre d'élèves qui fréquentent l'école : pour calculer la taille de la bibliothèque.

Il est important que tout le monde se sente « acteur égal », c'est pourquoi il peut être utile d'avoir du matériel et des affiches dans différentes langues, ou au moins dans celles les plus parlées au sein de l'école.

Promouvoir la bibliothèque auprès des familles : il faut faire connaître la bibliothèque. Le moyen de promotion le plus efficace est généralement le bouche-à-oreille auprès des familles.

Il peut être intéressant, et pour contribuer à l'intégration, que les familles elles-mêmes apportent des livres dans leur langue maternelle, cela renforcera le sentiment d'appartenance et encouragera la motivation à l'implication.

Mettre en place des initiatives de motivation à la lecture au sein de la bibliothèque, comme un « passeport de lecture », par exemple à l'initiative mise en place à la bibliothèque multilingue pour enfants de Sheffield. (<https://www.multilingualism-in-schools.net/the-multilingual-childrens-library/>)

Créez une atmosphère chaleureuse et accueillante : gardez à l'esprit que la bibliothèque multilingue est aussi un espace de rencontre, une opportunité de socialiser, car elle offre la possibilité d'établir des liens et des connexions ; il vaut donc la peine de prendre quelques minutes pour construire un espace bienveillant.

Compte tenu de tout ce qui précède, les avantages d'une bibliothèque multilingue pour les élèves et les familles plurilingues sont très importants. Tout d'abord, elle donne accès à un large éventail de ressources dans différentes langues, ce qui permet aux familles de conserver et de développer leur langue maternelle. Cela est essentiel pour préserver l'identité culturelle et renforcer les liens familiaux. En outre, une bibliothèque multilingue offre la possibilité d'explorer de nouvelles cultures et traditions à travers la littérature et d'autres documents dans différentes langues, ce qui enrichit l'expérience d'apprentissage des enfants et favorise la compréhension interculturelle.

En bref, une bibliothèque multilingue est une ressource inestimable pour les familles plurilingues, leur offrant la possibilité de se connecter à leurs racines culturelles et d'explorer le monde à travers différentes langues.

Vous vous demanderez comment et où trouver les livres. C'est là que vos relations avec les familles sont importantes. Vous pouvez leur demander où les trouver, quel type de livres est important dans leur pays. Les parents peuvent également vous fournir des livres lorsqu'ils rentrent dans leur pays d'origine. Il est important de savoir quelle est l'importance des livres dans leur pays et quel type de livres est utilisé. Gardez à l'esprit que dans certaines cultures, il n'y a pas d'histoires écrites et que la tradition est une tradition orale.